

# ELECTRONIC CALCULATOR

FS-50WHII/FS-60BKII/FS-70RDII/FS-80NAII

Instruction Manual

Manuel d'instructions

Manual de Instrucciones

Livro de Especificacoes

Anweisungshandbuch

Инструкция по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

指导说明书

Istruzioni all'Uso

Manual

Gebruiksaanwijzing

Peraturan pemakaian

دليل الإرشادات

## **POWER SUPPLY**

CITIZEN model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

## **ALIMENTACIÓN**

Modeio CITIZEN FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

## **FONT DE ALIMENTAÇÃO**

CITIZEN model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qu quer condição de iluminação.

## **KRAFTVERSORGUNG**

CITIZEN model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

## **ALIMENTATION**

CITIZEN modèle FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII a double alimentati6n (6nergie solaire huate+pile a supporter) qui peut op6rer sous n'importe conditions de lumi6re.

## **Alimentzzione Elettrica**

Il calcolatore CITIZEN model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e pu6 funzionare sotto qualsiasi luce.

## **Stroomvoorziening**

De CITIZEN FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII calculator

krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.

## **Strømforsyningen**

CITIZEN FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundsllys.

## **СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИИ**

CITIZEN модель FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

## **ZASILANIE**

Kalkulator CITIZEN , model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII jest zasilany podwójnie (ogniwo fotooplyczen+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

## **电源**

CITIZEN FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

## **Sumber tenaga listerlk**

Calculator CITIZEN model FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

## **تزويد الطاقة**

إن موديل CITIZEN FS-50WHII / 60BKII / 70RDII / 80NAII هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

## **KEY INDEX**

[C/CE] : Clear Entry / Clear key

[M+] : Memory plus key.

[M-] : Memory minus key.

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key.

[+ / -] :  $\pm$ Sign change key

## **TECLADO INFOMATIVO**

[C/CE] : Tecla de borrar entrada / Borrar.

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa

[MRC] : Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[+ / -] :  $\pm$ Tecla de cambio de signo

## **CHAVE EXPLICAÇÃO**

[C/CE] : Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[M+] : Tecla de mais da memoria

[M-] : Tecla de menos da memoria

[MRC] : Tecla da rellamada da memoria / Tecla da limpar a memoria

[+ / -] : Tecla para mudar Sinal  $\pm$

## **ERKLARUNGEN VON SCHLUSSEL**

[C/CE] : Eingabe löschen Taste / Clear Taste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[MRC] : Speicher Abruf taste / Speicher Löschen taste

[+ / -] :  $\pm$ Vorzeicheneingabetaste

## **SIGNIFICATION DES TOUCHES**

[C/CE] : Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[+ / -] :  $\pm$  Touche de changement de Signe

## **Indice Tasti**

[C/CE] : Cancella immissione / Tasto cancella

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[MRC] : Margine / Cancellazione

[+ / -] :  $\pm$ Tasto cambio segno

## **Lijst van druktoetsen**

[C/CE] : Invoer wissen / Wissen

[M+] : Geheugen optellen

[M-] : Geheugen aftrekken

[MRC] : Geheugen / Schrappen

[+ / -] :  $\pm$  Toets voor het veranderen van teken

## **Knappers indeks**

[C/CE] : Slet indtastning / slet

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

[MRC] : Hukommelse knap / Slettelse knap

[+ / -] :  $\pm$ Skift fortegn

## **КЛАВИША**

[CE/C] : Сброс числа / Сброс

[M+] : Клавиша памяти плюс

[M-] : Клавиша памяти минус

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти

[+ / -] :  $\pm$ Перемена знака

## **OPIS KLAWISZY**

[C/CE] : Kasowanie liczby / Kasowanie

[M+] : Przycisk dodawania do pamięci

[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci

[MRC] : Klawisz MR (Klawisz przywołania pamięci) /  
Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[+ / -] :  $\pm$ Zmiana znaku

## 按键索引

[C/CE] : 清除输入/清除计算      [M+] : 加法记忆键  
[M-] : 减法记忆键                      [MRC] : 记忆键 / 消除键  
[+ / -] : 正负号改变键

## Daftar fungsi tuts

[C/CE] : Hapus Semua / Hapus Semua  
[M+] : Memory penambahan  
[M-] : Memory pengurangan.  
[MRC] : Tombol pemanggil Memori / penghapus Memori  
[+ / -] : ±Tombol pengubah tanda

## فهرس المفتاح

[C/CE] : مفتاح الحذف/ حذف الإدخال.  
[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.  
[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة.  
[MRC] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.  
± : مفتاح تغيير الإشارة

## Calculation Examples

Ejmplos de calculación  
Exemplo de calculus  
Berechnungsbeispiele  
Exemples de calculs  
Operazione del calcolo normale  
Stappen van gewone calculaties  
Almindelig regningsoperation  
Примеры расчётов  
Przykładowe obliczeń  
一般计算操作  
Cara kalkulasi biasa

أمثلة الحساب

Before performing each calculation, press the [C/CE] key.  
Antes de realizar cada cálculo, presione la tecla [C/CE].

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [C/CE].

Vor jeder Berechnung bitte die [C/CE] Taste drücken.

Avant d'effectuer tout calcul, pressez sur la touche [C/CE].

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [C/CE].

Alvorens met een berekening te beginnen, dient u op de [C/CE] toets te drukken.

Inden du udfører en beregning, skal du trykke på tasten [C/CE].

Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [C/CE].

Zanim rozpoczniesz obliczenia, naciśnij klawisz [C/CE].

**在执行计算前，先按 [C/CE] 键。**

Sebelum melakukan setiap perhitungan, tekanlah dahulu tombol [C/CE].

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [C/CE].

---

$1 \times 2 \times 3 = 6$	[C/CE] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [C/CE]	0. 6. 0.
$8 - 3 = 5$	[C/CE] 8 [+] [-] 3 [=]	5.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
$2 \times 3 = 6$	[C/CE] 2 [x] 2 [C/CE] 3 [=]	6. 6.
$2 + 4 + 6 = 12$	[C/CE] 2 [+] 3 [+] 6 [C/CE] [C/CE] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	- 7
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$200 + \text{TAX}(25\%) = 250$	200 [x] 25 [%] [+] [=]	250.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.

$1 / 2 = 0.5$	$2 [\div] [=]$	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	$2 [x] 5 [-] 6 [\div] [=]$	0.25
$\sqrt{144} = 12$	$144 [\sqrt{\quad}]$	12.
$[(15 \times 2) + (20 \times 3)] - [(10 \times 4) + (20 \div 2)] = 40$	[MRC] [MRC] [C/CE] 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] M 10 [x] 4 [M-] 20 [\div] 2 [M-] M [MRC] M [MRC] [C/CE]	0. 60. 10. 40. 0.
$2 + 3 = 5$	$2 [+] 3 [=]$	5.
$4 + 3 = 7$	$4 [=]$	7.
$3 \times 4 = 12$	$3 [x] 4 [=]$	12.
$3 \times 6 = 18$	$6 [=]$	18.
$12345678 \times 100$	[C/CE] 12345678	12'345'678.
$= 1234567800$	[x] 100 [=]	E 12.345678
	[C/CE]	0.



## WEEE MARK

En

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It**

Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du**

Deponer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da**

Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por**

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol**

Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



**CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

E-mail: [sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)

CITIZEN is a registered trademark  
of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.

CITIZEN es una marca registrada  
de CITIZEN WATCH CO., LTD., Japón.

Design and specification are subject  
to change without notice.

西铁城和 CITIZEN 是日本国法人西铁城時計株式会社の注册商标